kiri tigui | Assistant Vocal Juridique

PARTNER BRIEF · INSTITUTIONS, NGOS AND DONORS

The law, explained out loud. In French and in Bambara.



Many people in Mali do not know what the law says about their own situation. The texts exist, but they are written in legal French, kept far from the villages, and they assume you can read. Kiritigui is a voice legal assistant: you ask your question out loud, in your own language, and it answers in plain words.

2 languages
French and Bambara

24/7 available
day and night

18 areas
of everyday law

Why it is needed

Language

Malian law is written in legal French. Many citizens live and speak first in Bambara.

Distance

Finding the right office, document and deadline costs travel, time and often middlemen.

Literacy

Reading a code or a form is out of reach for many. Voice lets people get information without reading.

How it works

1 You speak
People ask their question in their own words, on WhatsApp, in the Android app or by a simple phone call.

2 Kiritigui explains
It answers step by step, cites the applicable text and asks the question that clarifies the case.

3 Kiritigui refers
When needed, it points to the competent office, authority or professional.

What Kiritigui covers

- Family and civil status
- Marriage, divorce, children
- Inheritance
- Work and wages
- Housing and rent
- Land
- Complaints and police custody
- Gender-based violence
- Consumer rights
- Banking and mobile money
- Insurance and accidents
- Health and patient rights
- School and university
- Associations and freedoms
- Debt recovery
- Everyday taxes
- Starting a business
- Nationality

Legal sheets built from Malian law and OHADA law, revised when the law changes (2024 reforms, 2026 texts).

> *"I have travelled to the most remote areas of Mali. There, getting a simple piece of legal information is an ordeal. I always believed technology could change that."*
>
> Dr Lury NKOUESSOM, co-founder

WORKING WITH US

What Kiritigui can do for the people you serve.

Every partnership starts from a specific need (a territory, a public, a set of topics) and we shape the service around it.

01

Legal information desk

Kiritigui answers the users of a municipality, a ministry or a programme, at any hour. Information about your procedures is checked with your services before it goes live.

02

Thematic campaigns

A campaign on an issue you champion: domestic workers' rights, gender-based violence, civil registration, land. Dedicated legal sheets, voice messages in Bambara, distribution on WhatsApp.

03

Support for paralegals and NGOs

A tool to prepare legal aid sessions, check a procedure and refer people to the right place.

04

Anonymous statistics

Regular reports on the questions people ask most, by topic and period, with no identity data. Evidence to adjust your programmes to real needs.

No internet needed: a local phone line or a toll-free number

Kiritigui can be connected to a local phone line or a toll-free number. People call from any phone, even the most basic one, and talk to Kiritigui as they would to an adviser. This connection is set up as part of a funded project.

First project

IN PREPARATION

Kiritigui in Commune VI of the Bamako District: a project led by AFDPDM with support from WACSI and technical support from Protranslex SARL.

★ 3rd prize, Africa at the Centre Innovation Awards, WACSI, September 2026.

Call for partners: Bambara

The Bambara module is under construction. We are looking for linguists, universities, field organisations and donors to improve it: recordings, legal vocabulary, testing with communities.

Our commitments

- Every answer cites the texts it relies on.
- Kiritigui never asks for ID numbers or unnecessary personal information.
- It refers people to a professional when needed and does not replace a lawyer's advice.

Who is behind Kiritigui

Kiritigui is a product of **Protranslex SARL** (Bamako), built in Mali. It is led by **Dr Lury NKOUESSOM** (managing director, legal science) and **Alex KOUADJO** (CTO, voice AI).

Hear Kiritigui answer your own questions.

We run a demonstration with your team, on the topics that matter to you.

Pricing On quotation, depending on the area covered, duration, topics and languages.

DEMO AND PARTNERSHIPS
+223 93 48 88 80

KIRITIGUI WHATSAPP
+223 74 11 69 01

EMAIL
contact@kiritigui.com

WEBSITE
www.kiritigui.com